

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：「文化落區 2016-17 系列」之大型武俠舞劇《中華英雄》及社區舞蹈推廣演出

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會文化康樂及社會事務委員會 /
(英文) Culture, Leisure & Social Affairs Committee,
C&W District Council

(B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓

註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central

(必須填寫)

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2852 3441 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：

根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)

為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) [REDACTED] [REDACTED] (英文) [REDACTED]	姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]
職位： [REDACTED]	職位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ [REDACTED]
傳真號碼： [REDACTED]	傳真號碼： [REDACTED]
電郵地址： [REDACTED]	電郵地址： [REDACTED]

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者。

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額 (元)	活動編號
1. 2015/2016 年度中山紀念公園、卑路乍灣公園及荷里活道公園綵燈賀佳節	15/09/2015 至 24/02/2016	900,000	166/2015-16
2. 「文化落區 2015-16 系列」之音樂文化工作坊及綜合演出	01/05/2015 至 31/03/2016	55,966	20/2015-16
3. 「文化落區 2015-16 系列」之『遊·戲』維城	01/01/2016 至 31/01/2016	88,934	19/2015-16

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II) 香港舞蹈團 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED] 傳真號碼：[REDACTED] 電郵地址：[REDACTED]	負責統籌、推廣及演出工作坊及舞劇
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：「文化落區 2016-17 系列」之大型武俠舞劇《中華英雄》及社區舞蹈推廣演出

(B) 性質：舞劇演出、舞蹈推廣演出

(C) 透過舞劇演出及舞蹈推廣演出，加強市民對舞蹈運動的認知，提昇目的：中國舞蹈藝術文化於社會的普和度，並以親近大眾的形式向中西區市民推廣舞蹈藝術運動。

(D) 推行日期及時間／推行期：2016 年 10 月至 2017 年 3 月

(E) 策劃／籌備期：2016 年 8 月至 2017 年 3 月

- (F) 申請資助額： 148,500 元 /
- (G) 舉辦地點： 香港文化中心大劇院、中環中心、新紀元廣場及上環文化廣場
- (H) 內容： 整項活動分成兩個部份：
1. 劇場觀賞－大型武俠舞劇《中華英雄》
2. 社區舞蹈推廣演出

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：
- (J) 預計*參加人數／觀眾人數： 1000 人
參加者／受惠者：1000 義工： 工作人員：5 (受薪/非受薪)
表演者／講者： 嘉賓： 其他：
- (K) 宣傳和推廣方法： 邀請函、宣傳海報
- (L) 預計效益／成果
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
(1)培養居民參與和欣賞各種表演藝術的興趣

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
大型武俠舞劇	2016年11月27日
社區舞蹈推廣演出	2016年10月至2017年3月

(N) 門票分配安排(如適用)： 分發予區內中、小學、社福機構及市民(待定)

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源			

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

贊助和捐贈			
其他：合辦團體承擔部分費用	-	-	1,944,100
預算收入總額(A)			1,944,100 ✓

預算開支項目	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
I. 大型武俠舞劇《中華英雄》						
製作費用(包括編舞、佈景/服裝/道具設計及製作、燈光、服裝、後台工作人員等)	1 場	1,120,000	1,120,000 (香港舞蹈團承擔)	0		
宣傳費用(設計及製作)	1 場	230,000	230,000 (香港舞蹈團承擔)	0		
裝置及運輸費	1 場	10,000	10,000 (香港舞蹈團承擔)	0		
保險費用	1 場	30,000	30,000 (香港舞蹈團承擔)	0		
雜項	1 場	5,000	5,000 (香港舞蹈團承擔)	0		
門票	220	250	55,000 (香港舞蹈團承擔 \$11,000)	44,000		
門票	225	200	45,000 (香港舞蹈團承擔 \$9,000)	36,000		
II. 社區舞蹈推廣演出						
製作費用(包括編舞、佈景/服裝/道具設計、製作、音響設備、舞台裝置、運輸及後台工作人員等)	2 場	256,500	513,000 (香港舞蹈團承擔)	0		
香港舞蹈團演出費	2 場	35,000	70,000 (香港舞蹈團承擔 \$10,000)	65,000		
保險費用	2 場	1,500	3,000 (香港舞蹈團承擔 \$2,100)	900		

裝置及運輸費	-	8,000	8,000 (香港舞蹈團承擔 \$6,000)	2,000		
雜項	-	3,000	3,000 (香港舞蹈團承擔)	0		
臨時工作人員薪金	8 小時	55.125 / 小時	441	441	25% (437,125)	
郵費	--	159	159	159		
總額：			(B)2,092,600	(C)148,500		

申請區議會撥款的款額 (C)\$148,500 = (B)\$2,092,600 - (A)\$1,944,100 /

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求⁶

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁶ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
 - 贊助和捐贈
 - 增加參加者費用
 - 其他(請註明)
-

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

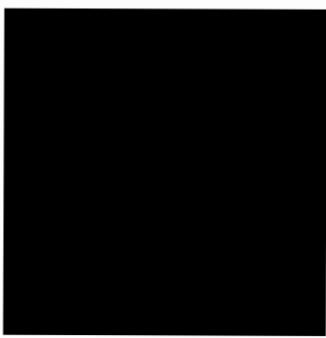
7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：
獲授權人姓名：
職位：中西區區議會
文化康樂及社會事務委員會
主席
日期：2.6.2016



* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款

活動合辦 / 協辦者同意書

敬啓者：

本機構同意與 中西區區議會文化康樂及社會事務委員會 合辦／協辦
(申請區議會撥款機構名稱)

「文化落區 2016-17 系列」之大型武俠舞劇《中華英雄》及社區舞蹈推廣演出
(活動名稱)

，並明白主辦機構將向中西區區議會申請撥款舉行此項活動。

機構名稱：香港舞蹈團

負責人簽署：

負責人姓名：

職位：Executive Director

聯絡電話：

日期：24 May 2016

機構印章：